



## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9 und 11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17.00 Uhr**, Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle Wirtschaft, Stadtpolizei und Feuerwehr.

Anmeldungen an Frau Daniela Federer,  
Telefon 081 254 41 01

– **Stadtrat Patrik Degiacomi** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport.

Anmeldungen an Frau Franzisca Fraraccio,  
Telefon 081 254 44 01

– **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geo-Informatik, ARA und Grundbuchamt Chur.

Anmeldungen an Frau Bea Grolimund,  
Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter  
[www.chur.ch](http://www.chur.ch) / Über Chur / Stadtrat

## Einwohnerdienste

### Betriebs-/Unternehmensregister

Im kantonalen Gesetz über die Einwohnerregister (Art. 16) und in der Verordnung über das Niederlassungs- und Aufenthaltswesen der Stadt Chur (Art. 3) sind die allgemeingültigen Gegebenheiten festgehalten, wonach die Eröffnung, Namensänderung und Aufgabe eines nach kaufmännischer Art geführten Gewerbes bei der Gemeinde zu melden ist.



Trotz der hohen Temperaturen wird der neue Skatepark in der Oberen Au rege genutzt.

Foto mc

Diese Regelung gilt für natürliche als auch juristische Personen wie:

- Einzelfirmen und Einfache Gesellschaften
- Kollektiv- und Kommanditgesellschaften
- Aktiengesellschaften
- Gesellschaften mit beschränkter Haftung
- Öffentlich-rechtliche Körperschaften
- Genossenschaften
- Vereine und Stiftungen
- Zweigniederlassungen und Filialen

### Meldevorschrift und Fristen

Zuzüge, Neugründungen, Namens- und Rechtsformänderungen wie auch Wegzüge oder Geschäftsaufösungen sind den Einwohnerdiensten innert 14 Tagen ab Ereignisdatum zu melden.

Die Meldung beinhaltet nebst der Adresse auch Angaben über die Räumlichkeiten, welche für die Führung des Betriebs benötigt werden.

Für die anmeldepflichtigen Angaben wie Firmenname, Sitz etc. ist bei eintragungspflichtigen Gewerben der Handelsregisterauszug massgebend.

Untermieter und Logisnehmer in Geschäftsräumlichkeiten sind ebenfalls meldepflichtig.

### Nötige Unterlagen

Inhaber einer Einzelfirma, Einfache Gesellschaf-

ten oder Kollektivgesellschaften, deren Wohnsitz nicht am Ort ihres Gewerbes ist, haben bei den Einwohnerdiensten der Stadt Chur eine aktuelle Wohnsitzbestätigung zu hinterlegen. Diese Bestätigung kann bei der Wohn- resp. Niederlassungsgemeinde angefordert werden.

### Anmeldung

Betriebe können mittels Onlineformular unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Suchbegriff: «Anmeldung Betriebe») für die Aufnahme ins Betriebsregister der Stadt bekannt gegeben werden oder Sie wenden sich telefonisch unter 081 254 41 56 an die Einwohnerdienste.

### Gebühren

Die Registrierung ist kostenpflichtig, es wird eine Gebühr von Fr. 20.– erhoben. Meldepflichtige Mutationen (Verlegung des Betriebsdomizils) sowie die Abmeldung eines Betriebs sind kostenlos.

### Bescheinigung

Die Registrierung oder Änderung des Eintrags wird mittels einer Geschäftsniederlassungsbescheinigung bestätigt.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
**Stadthaus, Masanserstrasse 2,**  
**1. Obergeschoss**

## Stadtpolizei

### Umweltschutzbestimmungen

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

Art. 32 Allgemeine Ruhezeiten

<sup>1</sup> Die Nachtruhe dauert von 22 bis 7 Uhr. Während der Sommerzeit jeweils freitags und samstags bzw. an Vorabenden von öffentlichen Ruhetagen dauert die Nachtruhe von 23 bis 7 Uhr. Während dieser Zeiten ist die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm zu unterlassen.

<sup>2</sup> An den öffentlichen Ruhetagen sowie werktags von 12 bis 13 Uhr und von 20 Uhr bis zu Beginn der Nachtruhe ist dem erhöhten Ruhebedürfnis der Bevölkerung Rechnung zu tragen.

<sup>3</sup> In den übrigen Zeiten sind alle übermässigen Störungen zu unterlassen, die durch zumutbare Vorkehrungen oder rücksichtsvolles Verhalten vermieden werden können. Lärmende Arbeiten sind nach Möglichkeit in geschlossene Räume zu verlegen.

<sup>4</sup> Für Gastwirtschaftsbetriebe gelten die Bestimmungen der Gastwirtschaftsgesetzgebung.

Art. 33 Lärm durch menschliches Verhalten, akustische Geräte

<sup>1</sup> Störendes Singen, Musizieren, Diskutieren sowie Gejohle und dergleichen, der Gebrauch von Tonwiedergabegeräten, Megafonen, Sirenen und ähnlichen Geräten im Freien sind während der Nachtruhe verboten. Während der übrigen Zeiten dürfen Dritte durch solches Verhalten nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden.

<sup>2</sup> Tätigkeiten gemäss Abs. 1 im Innern von Gebäuden dürfen Dritte nicht in unzumutbarer Weise belästigen; insbesondere während der Ruhezeiten gemäss Art. 32 Abs. 1 und 2 sind Türen und Fenster geschlossen zu halten.

<sup>3</sup> Rasenmähen und dergleichen ist nur werktags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 20 Uhr erlaubt.

<sup>4</sup> Vorschriften für Sport-, Schul- und Badeanlagen sowie ähnlichen Einrichtungen bleiben vorbehalten.

### Pilzschutzbestimmungen

Regierungsbeschluss vom 9. Dezember 1996: Schonzeit: Vom 1. bis und mit 10. Tag jedes Monats ist das Sammeln von Pilzen aller Art verboten.

Tageskontingent: Pro Person insgesamt 2 kg. Weitere Bestimmungen: Das Sammeln in Gruppen von mehr als drei Personen, ausgenommen Familien und die vom Justiz- und Polizeidepartement bewilligten Exkursionen, ist verboten. Das mutwillige Zerstören von Pilzen ist untersagt. Der Gebrauch von Rechen, Hacken und anderen Geräten ist beim Pilzsammeln verboten.

**Redaktionsschluss:**  
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr

## Verkehrsordnung

**Gestützt auf Art. 3 Abs. 4 SVG in Verbindung mit Art. 107 Abs. 1 SSV sowie Art. 7 Abs. 3 des Einführungsgesetzes zum Bundesgesetz über den Strassenverkehr verfügt die Stadtpolizei Chur:**

1. Am Durannaweg wird eine **Parkverbots-Zone** (Signal 2.50 Parkieren verboten) mit Zonensignal 2.59.1 «Zone» sowie Zonensignal 2.59.2 «Ende-Zone») verfügt. Das Signal wird bei der Ein-fahrt in den Durannaweg, Höhe Böschenstrasse, montiert.
2. Nach Vollstreckbarkeit dieser Verfügung wird die Signalisation angebracht.
3. Gegen diese Verfügung kann schriftlich und begründet gemäss Art. 51 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (RB 411; PG) innert 10 Tagen nach Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

## Tiefbaudienste

### Bauarbeiten

#### Masanserstrasse, Gürtelstrasse–Ringstrasse

Ab Montag, 8. Juli 2019, erfolgen die Hauptbauarbeiten an der Masanserstrasse im Abschnitt Gürtelstrasse–Lachenweg. Im Projektperimeter werden sämtliche Werkleitungen sowie der Strassenoberbau mit Foundationsschicht, Randabschlüssen und Belägen erneuert.

### Verkehrsführung

Während der ersten Bauphase, vom 8. Juli bis anfangs September 2019, wird der Verkehr auf der Masanserstrasse, im Abschnitt Gürtelstrasse–Ringstrasse, einspurig stadtauswärts geführt. Der Verkehr stadteinwärts wird ab der Kreuzung Masanserstrasse/Ringstrasse (LSA) über die Ringstrasse–Wiesentalstrasse–Gürtelstrasse (Turnerwiese) zur Masanserstrasse umgeleitet. Die Zu- und Wegfahrt Montalinstrasse und Lachenweg in die Masanserstrasse ist während dieser Zeit nicht möglich. Das «Stampaquartier» wird in dieser Zeit über die Gürtelstrasse/Stampastrasse erschlossen. Sämtliche Umleitungen sind entsprechend signalisiert.

Der öffentliche Verkehr mit Bus und Postauto wird stadtauswärts nicht tangiert. Die Linie 3 stadteinwärts wird vom 8. Juli bis anfangs September 2019 ebenfalls über das Wiesental umgeleitet. Ab der Kreuzung Ringstrasse–Wiesentalstrasse–Gürtelstrasse (Turnerwiese) zur Masanserstrasse. Die Bushaltestelle «Kreuzgasse» kann während dieser Phase vom Chur Bus nicht angefahren werden. Die Bushaltestellen «Rigahaus», «Quader» und «Alexanderplatz» werden normal angefahren.

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**  
**Amavita-Apotheke** Tel. 058 878 15 10  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00  
**Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 878 15 20  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
**Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00  
**Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30  
**Coop Vitality Apotheke** Tel. 058 878 84 60  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00  
**Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00  
**Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
**Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00  
**Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00  
**Medi Porta** Tel. 081 511 63 63  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
**Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00  
**Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00  
**Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

Das Einrichten der einspurigen Verkehrsführung erfolgt verkehrsbedingt in der Nacht. Die Arbeiten für das Abschränken des Baustellenbereiches sowie die Anpassung der Verkehrsführung bei der Lichtsignalanlage Masanserstrasse/Ringstrasse erfolgt am Montag, 8. Juli 2019 ab ca. 4.00 Uhr, sodass für den Verkehr am Morgen alles eingerichtet ist.  
Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Corina Casanova, Chur**

**Schellenbergstrasse 24, Kataster Nr. 6533**  
Neubau Wärmepumpenanlage mit Erdsonden

planverfahrens und dessen räumliche Abgrenzung können Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an der Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht legitimiert sind, innert 30 Tagen bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur schriftlich Einsprache erheben.

**Stadt Chur Grün und Werkbetrieb, Chur**

**Reitnauerweg 31, Kataster Nr. 5431, 4698 (BR 8929)**  
Abbruch und Wiederaufbau Materialboxen und Salzsilo mit Umgebungsanpassungen

## IBC Energie Wasser Chur

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

#### Öffentliche Planaufgabe:

5. Juli 2019–25. Juli 2019

**Auflageort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen:** sind bis 25. Juli 2019 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

**PUR SUISSE, p.A. Buyfresh AG, Maienfeld**  
Planverfasser:  
Giubbini Architekten  
ETH SIA AG, Chur

**Bahnhofstrasse 4, Steinbockstrasse 3, Kataster Nr. 1638 (BR 13455)**  
Projektänderung, Neubau Aussengastwirtschaft

### Neubau Elektro-Werkleitungen Trottoir Masanserstrasse / Ringstrasse

### Bauarbeiten Kreuzung Masanserstrasse / Ringstrasse

**Bruno Claus, Chur**

**Rotplattenweg 2, Kataster Nr. 5378**  
Projektänderung, Neubau Pergola auf der Nordostseite

Ab dem 9. Juli 2019 erfolgt die Erweiterung des Kabelrohrblocks in der Masanserstrasse im Bereich der Kreuzung Masanserstrasse / Ringstrasse. Die Arbeiten umfassen Graben- Ortbeton- sowie Belagsarbeiten und dauern voraussichtlich bis 31. Juli 2019.

Bauherrschaft	Bauobjekt
<b>Rickys AG, vertreten durch Vontobel Rageth Architekten GmbH, Domat/Ems</b> Planverfasser: Vontobel Rageth Architekten GmbH, Domat/Ems	<b>Obere Gasse 3, Kataster Nr. 2979, 2980, 2981</b> Innere Umbauten mit Fassadenänderung und wärmetechnische Dach-Sanierung
<b>Paul Andreas Schmid, vertreten durch Baubureau OG 27 AG, Chur</b> Planverfasser: Baubureau OG 27 AG, Chur	<b>Gürtelstrasse 67, Kataster Nr. 3461</b> Innere Umbauten im Untergeschoss mit Fassadenänderungen sowie Zweckänderung Werkstatt in Kindertagesstätte
<b>Roger Solenthaler, Chur</b>	<b>Arascherstrasse 11, Kataster Nr. 2607</b> Wärmetechnische Dachsanierung mit Einbau Dachflächenfenster auf der Nordseite und Photovoltaikanlage auf der Südseite
<b>Heinz Ammon, Chur</b> Planverfasser: e.boe – architektur, Erik Böcherer, Chur	<b>Bühlweg 33, Kataster Nr. 6545</b> Anbau Pergola auf der Südwestseite
<b>Francesco und Maria Moscatello, Chur</b>	<b>Wiesentalstrasse 78, Kataster Nr. 4006</b> Neubau Gartenhaus und Velounterstand sowie Einfriedung auf der Nordostseite

### Quartierplan Chur West Teilgebiet E

Im Gebiet Chur West, im Bereich zwischen der Raschärenstrasse, der Comercialstrasse und der Bahnlinie soll eine Quartierplanung eingeleitet werden. Der Quartierplanperimeter richtet sich nach dem planungspflichtigen Gebiet gemäss dem Arealplan Chur West und umfasst die Parzellen Nrn. 5081, 7066, 9391, 1823, 1820, 2698, 4657, 6669 und 4967. Der Planungszweck ist die Ausarbeitung des Quartierplans auf Grundlage des Arealplans Chur West.

Der Einleitungsplan mit dem Quartierplan-Perimeter liegt ab dieser Publikation während 30 Tagen im Stadthaus, Masanserstrasse 2, Empfang Departement Bau Planung Umwelt (1. Obergeschoss) öffentlich auf. Die öffentliche Auflage erfolgt gemäss Art. 16 der Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO). Gegen die Einleitung des amtlichen Quartier-

#### Verkehrsführung

Während der Bauarbeiten wird der Verkehr mittels Spurabbau auf der Ringstrasse an der Baustelle vorbeigeführt. Der öffentliche Verkehr wird durch die Bauarbeiten nicht beeinträchtigt und kann den Baubereich normal passieren.

Zu-Fuss-Gehende sind von den Arbeiten nur leicht betroffen und können am Baustellenbereich ohne grosse Einschränkungen vorbeigehen resp. werden entsprechend umgeleitet. Die Zufahrten zu den Liegenschaften bleiben während der Arbeiten gewährleistet.

Damit sämtliche Vorschriften und Normen betreffend Strassenbauarbeiten eingehalten werden können und die entsprechenden Qualitäten in der Ausführung erreicht werden, ist während der Bauarbeiten mit Vibrationen und Immissionen zu rechnen. Zusammen mit dem Bauunternehmer sind wir bestrebt, diese Immissionen so gering wie möglich zu halten.



Wir bitten Sie um Verständnis für alle durch die Bauarbeiten verursachten Unannehmlichkeiten. Alle am Bau beteiligten Personen sind bestrebt, die Arbeiten möglichst effizient und mit möglichst geringen Behinderungen für die Anwohner durchzuführen.

## AHV-Zweigstelle der Stadt Chur

### Anmeldung zur Altersrente

Das AHV-Rentenalter erreichen im Jahr 2019:

#### Frauen mit Jahrgang 1955 Männer mit Jahrgang 1954

Die Anmeldung zum Bezug einer Altersrente sollte 3–4 Monate vor Erreichen des Rentenanspruchs eingereicht werden. **Wo?** Bei der Ausgleichskasse, wo Sie zuletzt AHV-Beiträge entrichtet haben. Bezieht ein Ehepartner bereits eine Rente, so ist die Anmeldung des Ehepartners der neu das AHV-Alter erreicht, derjenigen Kasse einzureichen, die bereits eine Rente auszahlt.

#### Ohne persönliche Anmeldung keine Rente.

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.sva.gr.ch](http://www.sva.gr.ch) heruntergeladen werden. Bewohnerinnen und Bewohner von Chur können die Formulare auch bei uns beziehen. Für weitere Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

AHV-Zweigstelle Chur  
Kornplatz 6, 7001 Chur  
Tel. 081 254 45 97

## Kirchen

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 7. Juli Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Erich Wyss  
1. Tim 1, 12–17  
Anschliessend thematischer Stadtrundgang «religiöse Symbole in der Altstadt» und Apéro. Taufe von Fadri und Andrin Rykens

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Gisella Belleri  
Thema:  
«Zwei Brüder begegnen sich»;  
1. Mose. 33, 1–18

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrer Alfred Enz  
«Seligpreisungen»; Mt 5, 4–12

**Kollekte:** adebar

#### Kapelle Kantonsspital, 3. Stock, Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Renata Aebi  
«Ich werfe meine Freude wie Vögel an den Himmel»; Orgel Dorothea Dietrich, Flöte Simone Dietrich

#### Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Renata Aebi  
«Ich werfe meine Freude wie Vögel an den Himmel»; Orgel Dorothea Dietrich, Flöte Simone Dietrich

#### Donnerstag, 11. Juli Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Open Office von Pfarrer Erich Wyss

Fr, 5.7 und Sa, 6.7., 9.00–12.00 Uhr, Martinsplatz vor der Kirche, Open Office von Pfarrer Erich Wyss anlässlich der Interventionstage Theologie – «Kirche findet Stadt». Die Kirche entdeckt den urbanen Raum. Besuchen Sie den Pfarrer von 9.00–12.00 Uhr bei der Arbeit.

#### Stadt-Führung zu den religiösen Symbolen der Altstadt

So, 7.7., 11.00–13.00 Uhr, Stadt-Führung zu den religiösen Symbolen der Altstadt anlässlich der Interventionstage Theologie «Kirche findet Stadt». Peter Metz, Präsident Stadtverein Chur und Psychiater a.D. Rudolf Honegger gehen mit Ihnen auf Entdeckungsreise in die Churer Altstadt. Anschliessend Apéro im Garten Kirchgasse 12.

#### Begegnungscafé:

**Kontakte pflegen und Leute kennen lernen**  
Di, 9.7., 9.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Jeden Dienstag für SeniorInnen und alle Generationen. Heute mit den Freiwilligen

#### Wanderung für Seniorinnen und Senioren

Do, 11.7., –Ofenpass–Lü, Wanderzeit: ca. 4 h, Auf/Abstieg: 200/300m, Besammlung 7.15 Uhr Schalterhalle Chur, Anmeldung Mi, 10.7. Leitung: Erna Bacchi, 081 284 19 014

#### Öffnungszeiten Reformierte Kirche Chur

Vom 1. Juli–18. August gelten folgende Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag, 8.30–11.30 Uhr und 14.00–17.00 Uhr

#### Kirchlicher Sozialdienst Reformierte Kirche Chur

Vom 1. Juli–21. Juli bleibt der Kirchliche Sozialdienst geschlossen. Anschliessend Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung: 081 252 27

### Information Glockensanierung Regulakirche

In der Zeit vom 8. Juli bis 18. August 2019 wird die Glockenanlage der Regulakirche saniert. Während der Sanierungsarbeiten wird aus diesem Grund der Glockenschlag ausfallen. Die Zeitangabe bleibt in Funktion. Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen bestens.

### Evangelische Kirchengemeinde Steinbach

Passugg-Araschgen ist Teil der Evangelisch-ref. Kirchengemeinde Steinbach

#### Sonntag, 7. Juli

11.00 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Kókai

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

### Katholische Kirchengemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

#### DOMPFARREI (Kathedrale)

##### Samstag, 6. Juli

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

##### Sonntag, 7. Juli

7.30 Uhr hl. Messe  
9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen  
10.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Priesterseminar in Sao Paulo (Brasilien)

##### Montag, 8. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

##### Dienstag, 9. Juli

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

##### Mittwoch, 10. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

##### Donnerstag, 11. Juli

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

##### Freitag, 12. Juli

6.30 Uhr hl. Messe  
16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

#### ERLÖSERPFARREI

##### Samstag, 6. Juli

16.30 Uhr hl. Messe

##### Sonntag, 7. Juli

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** SKF – Solidaritätsfonds für Mutter und Kind

##### Mittwoch, 10. Juli

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 11. Juli**

9.00 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Bener-Park)

**Freitag, 12. Juli**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 6. Juli**

18.30 Uhr Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 7. Juli**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** APC-Zentrum für Aids-Waisen, Strassenkinder und sozial Benachteiligte in Namibia

**Dienstag, 9. Juli**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 11. Juli**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 6. Juli**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 7. Juli**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastr. 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 7. Juni**

9.30 Uhr Gottesdienst

**Verschiedenes**

**Alzheimer Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz**

- Gesprächsgruppen für Angehörige
- Café Zeitlos jeden 3. Mittwoch in Chur
- Aus- und Weiterbildungsangebote

**Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40**

Alzheimer Graubünden  
Poststrasse 9  
7000 Chur  
Tel. 081 253 91 42  
[Info.gr@alz.ch](mailto:Info.gr@alz.ch)  
[www.alz.ch/gr](http://www.alz.ch/gr)

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
[beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch](mailto:beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch)  
[www.sbv-fsa.ch](http://www.sbv-fsa.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 078 875 42 74
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

[proauditochurplus@gmail.com](mailto:proauditochurplus@gmail.com)  
[www.pro-audito.ch/vereine](http://www.pro-audito.ch/vereine)

**Pro Infirmis**

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

**Sozialberatung:**

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

**Assistenzberatung:**

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

**Begleitetes Wohnen:**

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

**Bildungsklub:**

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

**Fachstelle Hindernisfreies Bauen:**

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

**Eurokey:**

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:  
Pro Infirmis Graubünden  
Engadinstrasse 2  
7000 Chur  
Telefon 058 775 17 17

graubuenden@proinfirmit.ch  
www.proinfirmit.ch

## Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
E-Mail: info.sgfl@rheumaliga.ch  
Geschäftsstelle/Bewegungskurse  
Telefon 081 302 47 80  
Beratungsstelle, Telefon 081 511 50 03  
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

### Folgende Kurse bieten wir in Chur und Umgebung an:

#### Bewegungskurse:

#### Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin, auch für Nichtschwimmer geeignet, Einstieg jederzeit möglich

#### Gesundheitstag in Chur

Am Donnerstag, 12. September 2019, findet in Chur eine grosse Publikumsveranstaltung statt. Interessierte Besucherinnen und Besucher können sich durch Fachvorträge und an Informationsständen ausführlich über Arthrose und Knieschmerzen informieren lassen. Der Gesundheitstag in Chur ist Teil der Nationale Kampagne 2019 der Rheumaliga Schweiz und findet in zahlreichen Schweizer Städten statt.

#### Ausstellungen der Alltagshilfen 2019

Am Mittwoch, 10. April, 28. August und 4. Dezember 2019 sind Sie herzlich eingeladen in unserer Ausstellung zahlreiche Hilfsmittel vor Ort auszuprobieren. Der Showroom am Platz 10 in Bad Ragaz ist dann jeweils von 13 bis 17 Uhr geöffnet.

#### Bergfrühling im Bündnerland

Präventions-, Bewegungs- und Ferientage erleben in Seewis, 30. Mai bis 1. Juni 2019. Anmeldung bis 30.4.2019. Diese Ferientage versprechen ein anregendes Angebot an wissenschaftlichen Fachvorträgen und ein vielseitiges, regionales Freizeitprogramm. Mit Lebensfreude und Spass finden Aktivitäten zur Rheumaprävention, Schmerzminderung und Erhalt der Selbstständigkeit im Alltag statt.

**Kraft tanken in Bad Ragaz und im Heidiland**  
Wellnesstage mit Rheumaschmerz-Präventionsprogramm 24. bis 27. Oktober 2019, Anmeldung bis 23.9.2019. Diese Tage versprechen

ein Rundum-Wohlfühl-Angebot für Körper und Geist: informative Fachvorträge sowie ein Freizeitprogramm in der Tamina Thermalquelle und bei Wanderungen im Heidiland. Mit Lebensfreude und Spass finden Aktivitäten zur Rheuma-Prävention, Schmerzlinderung und zum Erhalt der Selbstständigkeit im Alltag statt.

## Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

### Entlastung:

- Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen
- Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen
- Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten
- Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden
- Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

### Soziale Integration:

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

### Bildungsangebote und Beratungen:

- Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting
- Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen
- Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden

Steinbockstrasse 2,  
7000 Chur

081 258 45 84, [info@srk-gr.ch](mailto:info@srk-gr.ch), [www.srk-gr.ch](http://www.srk-gr.ch)

## VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach

7208 Malans

Kontakttelefon:

081 353 71 01

[vask.Graubünden@bluemail.ch](mailto:vask.Graubünden@bluemail.ch)

[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

## Krebsliga Graubünden

### Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

#### Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

#### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

#### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. 081 300 50 90

[info@krebssluga-gr.ch](mailto:info@krebssluga-gr.ch)

[www.krebssluga-gr.ch](http://www.krebssluga-gr.ch)

## Selbsthilfe Graubünden

- Beratung von Einzelpersonen, Fachstellen und Institutionen zum Thema Selbsthilfe
- Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen und/oder Fachstellen
- Beratung von Betroffenen bei der Gründung von Selbsthilfegruppen

Kontakt:

Selbsthilfegraubünden

Reichsgasse 25, 7000 Chur

E-Mail: [kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch](mailto:kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch)

Internet: [www.selbsthilfegraubuenden.ch](http://www.selbsthilfegraubuenden.ch)

## incontro chur

### Der Treff von und für Seniorinnen und Senioren

incontro chur ist der selbstverwaltete neue Begegnungsort von und für Seniorinnen und Senioren. Ein Ort für geselliges Beisammensein, für den Austausch untereinander sowie ein Ort, um Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. incontro chur bietet zudem Gelegenheit, sich mit Gleichgesinnten zu verabreden und etwas gemeinsam zu unternehmen. Im incontro chur wird den unterschiedlichen Bedürfnissen der Seniorinnen und Senioren nach Begegnung, Vernetzung, Information und Aktivität Rechnung getragen. Wir treffen uns jeweils am Dienstag- und Donnerstagnachmittag von 14 bis 16.30 Uhr im Cafeteria-Restaurant des ARGO Wohnheimes, Gartenstrasse 16, in Chur.

Zusätzlich zum incontro café werden jeden Monat eine bis zwei Veranstaltungen durchgeführt. Wei-

tere Informationen unter [www.incontro-chur.ch](http://www.incontro-chur.ch) / [info@incontro-chur.ch](mailto:info@incontro-chur.ch)

Tel. 081 252 44 24  
[info@gr.prosenectute.ch](mailto:info@gr.prosenectute.ch)  
[www.gr.prosenectute.ch](http://www.gr.prosenectute.ch)

### Bürgerverein Chur

Der Bürgerverein Chur lädt alle Churer Bürgerinnen und Bürger zum traditionellen Bürgerausflug und zum Tag der offenen Baustelle «Vier Jahreszeiten» ein:

- Der Bürgerausflug findet am Sonntag, 25. August 2019, statt und führt nach Arosa.
  - Der Tag der offenen Baustelle «Vier Jahreszeiten» findet am Sonntag, 8. September 2019, statt.
- Weitere Angaben zu diesen beiden Anlässen finden Sie auf unserer Website: [www.buergerverein-chur.ch](http://www.buergerverein-chur.ch)

Die Anmeldung kann via Website ([www.der-buergerverein.ch](http://www.der-buergerverein.ch)), E-Mail ([mail@der-buergerverein.ch](mailto:mail@der-buergerverein.ch)) oder per Post (Bürgerverein Chur, 7000 Chur) erfolgen. Der Vorstand freut sich auf zahlreiche Anmeldungen!

### Pro Senectute Graubünden

#### Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
 Alexanderstrasse 2, 7000 Chur

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**  
 Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage, evtl. Stöcke.  
 Notfallausweis bei sich tragen!

#### Dienstag, 9. Juli 2019 Alpenwanderung auf dem Lukmanierpas Lukmanierpass–Acquacalda–Lukmanierpass

Abfahrt/Retour Chur ab 6.54 Uhr  
 Chur an 18.01 Uhr  
 Wanderzeit 4 Std., auf 550 m, ab 550 m, 11 km  
 Wanderleitung Monika Gadola, 078 861 98 24  
 Anmeldung am Montag von 8.00–11.00 Uhr bei der Wanderleitung

#### Donnerstagnachmittag, 11. Juli 2019 Domat-Ems–Pradamal–Felsberg

Abfahrt/Retour Chur ab 13.09 Uhr  
 Chur an ca. 17.00 Uhr  
 Spazierzeit 2 Std., 5 km  
 Leitung Corina Joos, 081 302 53 08, 079 740 48 29, [joos.corina@bluewin.ch](mailto:joos.corina@bluewin.ch)  
 Treffpunkt Eingang Bahnhofhalle Chur, beim «Treffpunkt»  
 Anmeldung jeweils am Mittwoch vor dem Spaziergang, 14.00–17.00 Uhr erwünscht

### Neu in Chur incontro chur, Treff von und für Seniorinnen und Senioren

Wann jeweils Dienstag und Donnerstag, 14.00–16.30 Uhr  
 Wo ARGO Café, Gartenstrasse 16, 7000 Chur

Wir kommen regelmässig in einer gemütlichen Kaffeerunde zusammen – zum Plaudern, Spielen, Kennenlernen. Sie sind herzlich eingeladen, dabei zu sein. [www.incontro-chur.ch](http://www.incontro-chur.ch)

### benevol Graubünden

Die Fach- und Vermittlungsstelle für Freiwilligenarbeit ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Thema Freiwilligenarbeit.

- Beratung und Vermittlung für an Freiwilligenarbeit interessierte Personen
- Unterstützung von Organisationen und Vereinen, die mit Freiwilligen arbeiten
- Kursprogramm für Freiwillige und Ehrenamtliche
- Coporate Volunteering-Einsätze für Firmen
- Vergabe des Prix benevol Graubünden für herausragende Freiwilligenarbeit

benevol Graubünden  
 Steinbockstrasse 2  
 7000 Chur  
 Telefon 081 258 45 90  
[info@benevol-gr.ch](mailto:info@benevol-gr.ch)  
[www.benevol-gr.ch](http://www.benevol-gr.ch)  
[www.benevol-jobs.ch](http://www.benevol-jobs.ch)

**Wir liefern eine Antwort!**  
 Werde aktiv auf [amnesty.ch](http://amnesty.ch)

**AMNESTY INTERNATIONAL**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

5. Juli 2019 | Nr. 27



## Churwalden

### Wandergruppe Region Churwalden

Datum: Donnerstag, 18. Juli 2019  
Wanderung: Sumvitg/Cumpadials–Trun, mit Skulpturenweg  
Treffpunkt: Bahnhof Chur, 10.40 Uhr  
Abfahrt: Chur ab 10.56 Uhr  
Retour: Chur an 17.01 Uhr  
Verpflegung: Restaurant: Ustria Ogna, Camping Trun  
Anmelden: bis Mittwoch, 17. Juli 2019, 11 Uhr, Wanderleiterin Pro Senectute, Elvira Held, Tel. 079 233 03 90

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden  
Öffentliche Auflage: 5.–25. Juli 2019  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 25. Juli 2019 schriftlich und begründet dem Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Güntensperger Peter und Barbara  
Hinterdorfstrasse 16, 8314 Kyburg  
Vertretung: LBA Architekturbüro Malinweg 1, 7203 Trimmis  
Bauobjekt: Ferien-/Wochenendhaus: Ab- und Aufträgen bestehender Rundholzbau, Abbruch und Neubau baufällige Unterkellerung, Parz. 20905, Jochwäg 178, 7076 Parpan

### Informationsveranstaltung zum Kommunalen Räumlichen Leitbild (KRL) Churwalden

Im Zusammenhang mit der Umsetzung des kantonalen Richtplans im Bereich «Siedlung» sind die Gemeinden verpflichtet, ein kommunales räumliches Leitbild (KRL) zu erarbeiten. Das KRL soll die strategische Ausrichtung der Siedlungsentwicklung einer Gemeinde für die nächsten 20–25 Jahre aufzeigen und damit als Grundlage für die Revision der entsprechenden Nutzungsplanung dienen. Der Gemeindevorstand Churwalden hat das KRL unter Einbezug der kommunalen Planungskommission sowie unter Anhörung der Interessensvertreter aus den Bereichen Gewerbe, Tourismus und Land-

wirtschaft während der vergangenen 2 Jahre erarbeitet. Nun soll die Bevölkerung zum Zug kommen und Gelegenheit erhalten, sich zu diesem wichtigen und zukunftsweisenden Strategiepapier zu äussern.

Anlässlich einer öffentlichen Informationsveranstaltung wird das KRL durch den Gemeindevorstand und den zuständigen Planer öffentlich vorgestellt. Die Veranstaltung findet wie folgt statt:

**Datum/Zeit: Donnerstag, 11. Juli 2019, 19.00 Uhr**

**Ort: Gemeindegemeinschaft Churwalden**

Im Anschluss an die Informationsveranstaltung findet eine öffentliche Vernehmlassung zum KRL statt. Während einer 30-tägigen Auflagefrist können sich alle interessierten Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, aber auch Gäste und Grundeigentümer ohne Wohnsitz in der Gemeinde dazu äussern und Wünsche zum KRL einreichen.

### Temporäre Sperrung Brambrüeschstrasse

Die Brambrüeschstrasse, im Abschnitt Anschluss Julierstrasse bis Trutzobelbrücke, km 0,00 bis km 0,78, muss infolge Belagsarbeiten

**am Dienstag, 6.8.2019, von 8.00 bis ca. 17.00 Uhr für jeglichen Verkehr gesperrt werden.**

Umleitung: Die Baustelle kann nicht umfahren werden.

Bemerkungen: Fussgänger und Radfahrer können die Baustelle passieren.

Die Sperrung ist witterungsabhängig. Ausweichdaten sind die darauffolgenden Tage. Aktuelle Informationen unter [www.strassen.gr.ch](http://www.strassen.gr.ch).

Kontaktadresse:  
Tiefbauamt Graubünden, Bezirk 1  
Tel. 081 257 57 11

### Demissionen Schulrat per 31.12.2019

Infolge Demissionen der Schulräte Andrea Dosch (Wahlkreis Churwalden), Jennifer Flisch und Gery Spescha (beide Wahlkreis Malix) sind gestützt auf Art. 13 der Gemeindeverfassung (GV) Ersatzwahlen durchzuführen.

Die Wahlen erfolgen am Sonntag, 20. Oktober 2019, durch die Urnengemeinde der Wahlkreis-

se Churwalden und Malix (Art. 32 GV). Wird ein zweiter Wahlgang nötig, findet dieser am 10. November 2019 statt. Der Amtsantritt erfolgt am 1. Januar des darauffolgenden Jahres.

Wählbar ist, wer stimmberechtigt und in der Gemeinde Churwalden niedergelassen ist.

Als freiwillige Dienstleistung für die Stimmbürgerschaft werden wir die Namen von Interessentinnen und Interessenten für dieses Amt ca. ab der vierten Woche vor dem Abstimmungstermin auf der Website [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) und an den öffentlichen Aushängen laufend publizieren, sofern diese persönlich und schriftlich ihre Kandidatur anmelden ([gemeinde@churwalden.ch](mailto:gemeinde@churwalden.ch)). Im Übrigen sind die Wahlen frei, d.h. jede am Tag der Abstimmung stimmberechtigte Person ist wählbar.

### Gwunderhüsli Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli ist jeden Samstag von 9 bis 11.30 Uhr offen.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 7. Juli**

10.30 Uhr Alpgottesdienst in Farbela/Parpan am Proschierlift

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 7. Juli**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 7. Juli**

10.30 Uhr Alpgottesdienst in Farbela/Parpan am Proschierlift

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Freitag, 5. Juli**

10.00 Uhr Hl. Messe im Lindenhof

**Samstag, 6. Juli**

18.00 Uhr Hl. Messe

**Donnerstag, 11. Juli**

9.00 Uhr Hl. Messe im Mönchschor

**Freitag, 12. Juli**

10.00 Uhr Hl. Messe im Lindenhof



## Felsberg

### Bauwesen

**Bauherrschaft:** Salzgeber Roman, Brühlgartenstrasse 9, 8400 Winterthur

Salzgeber Curdin, Bachmattenstrasse 30, 4102 Binningen

**Bauvorhaben:** Erstellen von 19 neuen Parkplätzen, Losastrasse 2, Parzelle 1636

**Bauherrschaft:** Simona Tam Schwarzen und Reto Schwarzen, Taminserstrasse 33, 7012 Felsberg

**Bauvorhaben:** Montage Velounterstand, Taminserstrasse 33, Parzelle 1321

**Bauherrschaft:** Gebrüder Gamper, Taminserstrasse 38, 7012 Felsberg

**Projektverfasser:** Ratiobau GmbH, Galserschstrasse 17, 8890 Flums

**Bauvorhaben:** Projektänderung Gewerbehalle mit Wohnungen gem. BauG Art. 13 und WP mit Erdsonden, Losastrasse, Parzelle 1685

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Bauarbeiten Strasse Calinis

Ab dem 8. Juli 2019 wird bei der Strasse ab Höhe Losastrasse (Gewerbezone) bis zum ehemaligen Steinbruch Calinis der Belag neu eingebaut. Die Bauarbeiten werden zwei Wochen dauern. Die Strasse ist während der Bauarbeiten nicht passierbar.

Die Zufahrt zur Lagerzone und Richtung Älpli ist via Tennisplatz, Deponie und entlang dem Militärdamm möglich. Es ist wichtig, dass diese Zufahrt nicht durch parkierte Fahrzeuge blockiert wird, vor allem bei der Kurve vor der Militärbrücke dürfen in dieser Zeit keine Autos abgestellt werden. Wir werden dies entsprechend kennzeichnen.

Wir bitten alle, auf der engen Strasse sehr vorsichtig zu fahren und aufeinander Rücksicht zu nehmen. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Felsberger Chronik 2019

Die neue «Felsberger-Chronik 2019» ist erschienen. Sie wird wiederum in alle Haushaltungen gratis verteilt. Sie enthält neben dem reich illustrierten Rückblick auf das vergangene Jahr alle aktuellen Termine des Gemeindejahres und wissenswerte Adressen für die Bewohner.

An dieser Stelle danken wir allen, die alljährlich ihr Bestes geben und viele Stunden für das Erscheinen unserer wertvollen Chronik beitragen, speziell natürlich dem Dorfchronisten Alexander Schlegel.

Wir danken auch vielenmal den Inserenten, die mit ihrem Engagement einen wesentlichen Beitrag zum Erscheinen der Chronik leisten.

### Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Wie immer ihr wollt, dass die Leute mit euch umgehen, so geht auch mit ihnen um!»  
(Matthäus-Evangelium 7, 12)

#### Gespräche

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger

So darf ich als pensionierter Pfarrer denn ein paar Wochen lang in Felsberg noch einmal einen Dienst als stellvertretender Pfarrer ausüben. Darüber freue ich mich sehr. Im Laufe von über 30 Jahren hatte ich ja oft in Ihrer Kirche gepredigt. Vielleicht ergibt sich in der jetzigen Zeit bei einer Begegnung das eine oder andere Gespräch – sei es nach dem Gottesdienst oder bei meinen Hausbesuchen. Ich hatte einst in meiner Ausbildung einen wegweisenden Satz gelernt, der mir oft in den Sinn kommt: «Man hilft einem Menschen nicht, wenn man ihn widerlegt, sondern wenn man ihn versteht.» – Wie wahr! Mir geht es jedenfalls am besten, wenn ich das in einem Gespräch selber erleben darf. Mit guten Wünschen und herzlichen Grüssen Pfarrer Hans Senn

#### Predigtgottesdienst

Sonntag, 7. Juli, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Hans Senn. Text: Kolosserbrief 1, 3–10. «Inseln».  
**Kollekte:** HEKS, Kirchliche Zusammenarbeit in Syrien.

#### «Geistreich mit allen Sinnen – Wandertage im Vinschgau»

Samstag, 28. September, bis Freitag, 4. Oktober. Von einem hübschen Hotel in Schlanders aus unternehmen wir verschiedene Tageswanderungen von 3 bis 5 Stunden. Fadri Ratti, Pfarrer und Wanderleiter mit eidg. Fachausweis, Margrith Stalder, Erwachsenenbildnerin mit eidg. Fachausweis. Anmeldung bis Ende Juli. Flyer unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

#### Sabbatical Pfarrer – Vertretung Pfarramt

Gemäss landeskirchlichen Vorgaben kann Pfarrer Fadri Ratti 2019 ein Sabbatical beziehen. In dieser Zeit vom 2. Juli bis 18. August vertritt ihn Pfarrer Hans Senn. Pfarrer Hans Senn übernimmt die einzelnen Gottesdienste inkl. Taufen und Bererdigungen. Er wird auch Besuche machen. Pfarrer Hans Senn wohnt in Chur und ist erreichbar per Telefon 081 284 85 24 oder per E-Mail: [hans.senn.chur@bluewin.ch](mailto:hans.senn.chur@bluewin.ch). Bitte nehmen Sie bei Fragen, insbesondere bei Todesfällen, unverzüglich mit ihm Kontakt auf. Besten Dank!

#### Zu guter Letzt

«Nicht alle unsere Wünsche, aber alle seine Verheissungen erfüllt Gott.» (Dietrich Bonhoeffer)



## Haldenstein

### Bürgergemeinde Haldenstein

#### Protokollauflage Bürgerversammlung

Das Protokoll der Bürgerversammlung vom 27. Juni 2019 liegt in der Zeit vom 5. Juli 2019 bis 15. Juli 2019 in der Bürgerstube am Hanfländerweg 4 öffentlich auf. Bürgerinnen und Bürger, die ins erwähnte Protokoll Einsicht nehmen möchten, melden sich unter der Telefonnummer 081 353 42 18.

#### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Infolge Ferienabwesenheit bleibt die Gemeindeverwaltung wie folgt geschlossen:

Montag	08. Juli 2019
Freitag	12. Juli 2019
Montag	15. Juli 2019
Freitag	19. Juli 2019

#### Verlegung der Fernwärmeleitungen

Wie anlässlich der Gemeindeversammlung vom 12. Juni 2019 orientiert, ist im Juli 2019 die Verlegung der Fernwärmeleitungen für den Anschluss des Bürgerhauses sowie des ehemaligen Schulhauses geplant. Mit diesen Arbeiten konnte bereits am 1. Juli 2019 begonnen werden. Sie können innerhalb von voraussichtlich 2 Wochen abgeschlossen werden. Der Strassenabschnitt Neu Strössli muss in der Folge gesperrt werden. Die Umleitungen sind entsprechend signalisiert. Die Anwohner ab der Feldstrasse, Usser Cunclis bis Usserdorf haben die Möglichkeit die Baustelle via Rheindamm zu umfahren. Der Bus verkehrt während dieser Zeit nur bis zur Haltestelle Hanfländer.

#### Zurückschneiden von Sträuchern und Hecken

Lebhäge müssen gemäss Art. 76 Abs. 5 KRG jährlich auf die Grenze und eine Höhe von 1,5 m ab gewachsenem Boden zurückgeschnitten werden. Entlang der Kantonsstrasse gelten die Bestimmungen von Art. 21 Abs. 3 der Kantonalen Strassenverordnung, wobei die Strassenfahrbahn bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,5 m von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden muss.

Sämtliche Bepflanzungen entlang von öffentlichen Strassen und Trottoirs müssen so gehalten werden, dass aus ihrem Zustand keine Nachteile und Gefahren für die Strassenbenützer entstehen. Im Sinne dieser Bestimmungen werden alle Liegenschaftsbesitzer aufgefordert, **bis am 15. Juli 2019**, ihre Bepflanzungen mindestens auf die Grundstücksgrenze zurückzuschneiden.

## Sprechstunde Gemeindepräsidentin

Gerda Wissmeier bietet der Bevölkerung monatlich eine Sprechstunde für sämtliche Belange der Gemeinde Haldenstein an. Der nächste Termin ist wie folgt festgelegt:

Montag, 26.8.2019, 17.00–18.00 Uhr

Montag, 23.9.2019, 17.00–18.00 Uhr

Personen, welche die Sprechstunde nutzen möchten, melden sich bitte im Voraus telefonisch unter 079 691 52 46 an.

## Evangelische Kirchengemeinde Haldenstein

**Sonntag, 7. Juli**

Gottesdienst in der Region

**Sonntag, 14. Juli**

Gottesdienst in der Region

Die Amtswoche für die Zeit vom 2. Juli bis zum 12. Juli übernimmt Pfr. Heinz-Ulrich Richwin aus Zizers: 081 322 15 65 und 078 860 99 03. Die Amtswoche für die Zeit vom 13. Juli bis zum 20. Juli übernimmt Pfrn. Désirée Bergauer aus Untervaz: 081 322 34 77 und 076 384 20 75.



## Maladers

### Baubewilligungen 2. Quartal 2019

- Jägersektion Montalin; Parz. 761, Valtoris; Forstwirtschaftszone mit Weidebetrieb; Sanierung Kugelfänge, Schallschutzmassnahmen und Neubau Aufenthaltsraum (Holzhütte)
- Viol Nicole, Zürich; Parz. 795, Ober Maiasäss; Landwirtschaftszone; Sanierung Holzschopf und Neuerstellung Trockensteinmauer mit Betonhinterfüllung
- Magoja GmbH, Maladers; Parz. 839, im Feld; Dorferweiterungszone; Innenausbau mit Wohnraumerweiterung
- Ruch Jonas, Unterdorf 24; Parz. 689, Unterdorf; Dorfkernzone; Erweiterung Anbau (Badzimmer) Nordostseite Wohnhaus
- Kümmin Jean-Pierre und Monika, Molla 81D; Parz. 754, bim Schuolhus; Dorfkernzone; Terrainveränderung (Hangsicherung)
- Cafilich Ludwig, Selias 14; Parz. 283, Sax; Dorfzone Sax; Parkplatzerweiterung
- Jäger Paul und Andrea, Hinder der Chilcha 76A; Parz. 699, Hinder der Chilcha; Dorferweiterungszone; Luft-Wasser-Wärmepumpe mit Aussenanlage
- Ruch Jonas, Unterdorf 24; Parz. 689, Unterdorf; Dorfkernzone; Austausch Fenster Südwestseite Wohnhaus
- Schwaninger Thomas und Daniela, Selias 7, Parz. 166, 722, Selias; Dorfkernzone; Projektänderung Neubau Einfamilienhaus
- Magoja GmbH, Maladers; Parz. 839, im Feld;

Dorferweiterungszone; Neubau Mehrfamilienhaus

- Mayer Hansjürg und Brigitta, Bongert 82A; Parz. 733, Bongert; Wohnzone; Verglasung Front des Anbaus Westseite Wohnhaus (Wohnraumerweiterung)
- Gemeinde Maladers; Parz. 761, Valtoris; Forstwirtschaftszone mit Weidebetrieb; Sanierung Erdkugelfänge der Laufhasenanlage Jagdschiessstand Valtoris
- Berri Raphael, Prawis 109C; Parz. 305, 329, Prawis; übriges Gemeindegebiet, Landwirtschaftszone; Erneuerung Parkierungsanlage und Erschliessung
- Groot Kormelink Marianne, Münchwilen; Parz. 498, Calzadür; Forstwirtschaftszone; Anbau Kompost-Toilette an Holzschopf
- von Burg Jennifer und Julian, Küsnacht; Parz. 470, Partschils; Landwirtschaftszone; Anbau WC/Dusche

### Bezug und Rückvergütung der Schülerabonnemente beim Besuch einer öffentlichen Schule in Chur

Die Schülerabonnemente für das Schuljahr 2019/20 sind in Chur 3 Postauto Graubünden zu lösen. Schüler/Innen, die neu in Chur die Schulen besuchen, müssen ein Passfoto neueren Datums mitbringen. Die Gemeinde **erstattet die Fahrkosten** für den Besuch der öffentlichen Schulen für die obligatorische Schulpflicht **nur gegen Vorweisung des gültigen Jahresabonnements**. Die **Abo-Kosten werden nicht** mehr bar ausbezahlt, sondern gemäss Angaben **auf ein Bank- oder PC-Konto überwiesen**.

## Evangelische Kirchengemeinde Maladers

**Sonntag, 7. Juli**

Kein Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai

Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchengemeinde Maladers

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen

**Samstag, 6. Juli**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 7. Juli**

Kein Gottesdienst

Kaplan Dieter Kaufmann

Alte Schanfiggerstrasse 7

7000 Chur

Tel. 078 967 36 14,

E-Mail: kpldwk@yahoo.de



## Trimmis

### Insieme sano/ Ausflug für Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Trimmis in die Alp Falsch

Im Rahmen des Projektes «insieme sano» organisiert die Gemeinde für Seniorinnen und Senioren ab 65 Jahren einen Ausflug in die Alp Falsch.

Datum: Donnerstag, 18.7.2019

(Verschiebedatum:

Dienstag, 23.7.2019)

Abfahrt: 10.00 Uhr beim Oberstufenschulhaus, Haltestelle Postauto Says

Rückfahrt: ca. 15.30 Uhr

Unkostenbeitrag: Fr. 30.– (für Postautofahrt, Apéro und Mittagessen), bitte den Betrag möglichst genau bereithalten

Das Postauto fährt bis vor die Alphütte. Somit können alle, auch diejenigen, welche nicht gut zu Fuss sind, mitkommen.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erforderlich.

**Anmeldung bis 10.7.2019 an:**

Elisabeth Pfister, Gemeindeverwaltung, Trimmis, Tel. 081 354 99 33, E-Mail: elisabeth.pfister@trimmis.ch

Bei unsicherer Wetterlage können Sie sich jeweils am Vorabend von 17.00 bis 18.00 Uhr bei der Gemeinde Trimmis, Tel. 081 354 99 31, über die Durchführung des Anlasses informieren.

## Evangelische Kirchengemeinde Trimmis/Says

**Sonntag, 7. Juli**

10.00 Uhr Sommergottesdienst,

ref. Kirche Zizers,

Pfarrer Heinz-Ulrich Richwin

## Katholische Kirchengemeinde Trimmis/Says

**Freitag, 5. Juli**

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion

18.15 Uhr Hl. Beichte und stille Anbetung

19.00 Uhr Hl. Messe mit sakramentalem Segen  
Stiftmesse: Geschwister Anna und Ursula Gadiant

**Samstag, 6. Juli**

17.00 Uhr Vorabendmesse mit Pfr. Max Herger, anschliessend Apéro zum 30-Jahr-Priesterjubiläum von Pfr. Gehrman

**14. Sonntag im Jahreskreis**

**Sonntag, 7. Juli**

10.00 Uhr Hl. Messe  
 11.00 Uhr Taufe Marcel Hug  
 Kollekte: Schweiz. Verband alleinerziehender Mütter und Väter

**Montag, 8. Juli**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 9. Juli**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 10. Juli**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr Hl. Messe

**Donnerstag, 11. Juli**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr Hl. Messe

**Freitag, 12. Juli**

18.15 Uhr Hl. Beichte  
 19.00 Uhr Hl. Messe

Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden

Bauvorhaben: Zweckänderung Stall zu Lager, Parzelle 540, Spina, 7064 Tschierschen

Bauherrschaft: Alexa Krienbühl 8052 Zürich

**Benützung Deponie Hof in Praden für das Abstellen von Fahrzeugen**

Die Gemeinde Tschierschen-Praden kann die Deponie Praden für das Abstellen von Fahrzeugen zur Verfügung stellen. Diese Vereinbarung mit dem Tiefbauamt Graubünden gilt jedoch nur für die Wintermonate (ca. November bis ca. April).

Aus diesem Grund müssen wir die Eigentümer der Fahrzeuge, welche derzeit auf der Deponie Praden abgestellt wurden, anweisen, ihr Fahrzeug umgehend zu entfernen. Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Öffnungszeiten Gemeindeganzlei vom 15. Juli bis 9. August 2019**

Zwischen dem 15. Juli und dem 9. August 2019 bleibt die Gemeindeganzlei in Praden jeweils

am Mittwoch und Freitag geschlossen. Ab dem 12. August 2019 gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten. Wir wünschen allen schöne Sommerferien!

**Evangelische Kirchgemeinde Steinbach**

**Sonntag, 7. Juli**

9.45 Uhr Gottesdienst in Praden mit Pfr.Kókai

Kontaktperson:  
 Pfarrer Csaba Kókai  
 Tel. 081 373 11 81



**Tschierschen-Praden**

**Bauausschreibung**

Öffentliche Auflage: 5.7.–25.7.2019 im Gemeindehaus Tschierschen (Schalter

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**



**1. AUGUST**

Redaktionsschluss des «Stadtamtsblatts» in der 1.-August-Woche ist bereits am Dienstag, 30. Juli, 12 Uhr.